

31991R0294

8.2.1991

EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA

L 36/1

**NÕUKOGU MÄÄRUS (EMÜ) nr 294/91,****4. veebruar 1991,****liikmesriikidevaheliste lastilendude kohta**

EUROOPA ÜHENDUSTE NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Majandusühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 84 lõiget 2,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut, <sup>(1)</sup>võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust, <sup>(2)</sup>võttes arvesse majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust <sup>(3)</sup>

ning arvestades, et:

on tähtis võtta meetmeid siseturu järkjärguliseks rajamiseks kuni 31. detsembrini 1992, nagu on sätestatud asutamislepingu artiklis 8a; siseturg hõlmab sisepiirideta territooriumi, kus on tagatud kaupade, isikute, teenuste ja kapitali vaba liikumine;

2. detsembril 1987 leppisid Hispaania Kuningriik ja Ühendkuningriik mõlema riigi välisministri ühisdeklaratsioonis Londonis kokku korras, mis suurendaks koostööd Gibraltari lennujaama kasutamisel, ja seda korda pole veel asutud kohaldama;

määruses (EMÜ) nr 2343/90 <sup>(4)</sup> sätestatakse reisijateveoga koos toimuvate lastilendude liberaliseerimine;

on kohane liberaliseerida kõik lastilennud;

käesolev määrus ei piira asutamislepingu artiklite 85 ja 86 kohaldamist;

lastilennu majandusharus esineb siiani siseriiklike tõkkeid, mis takistavad kaupade vaba liikumist õhuteed pidi; suuremad turu-

lepääsuvõimalused soodustaksid ühenduse õhutranspordisektori arengut ning sellega kaasneks kasutajatele osutatavate teenuste paranemine;

teatavate liikmesriikide ühendus teiste liikmesriikidega sõltub suures osas lastilendudest; lennulasti liikumine on kaubanduse oluline osa;

seega on tähtis eemaldada tõkked, mis takistavad praegu juurdepääsu lastilennuturule;

esimese sammuna on soovitatav suurendada juurdepääsu liikmesriikidevaheliste lastilendude turule;

nõukogu peaks hiljemalt 1. juuliks 1992 koostama ja vastu võtma lennutegevuslubade andmise ühiseeskirja;

lennujaamade infrastruktuuri ja navigatsiooniseadmeid silmas pidades on vaja piirata liiklusõiguste kasutamist;

standardsete lastitariifide teatavakstegemine lisab turule läbi-  
paistvust;

konkurentsivõime suurendamiseks vajavad lastilennuettevõtjad oma lastitariifide kehtestamisel paindlikkust,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

**Reguleerimisala ja mõisted***Artikkel 1*

1. Käesolev määrus käsitleb:

a) ühenduse lastilennuettevõtjate pääsu liikmesriikidevahelisele lastilennuturule;

b) liikmesriikidevahelisi lastilennutariife.

<sup>(1)</sup> EÜT C 88, 6.4.1990, lk 7 ja EÜT C 9, 15.1.1991, lk 4.

<sup>(2)</sup> EÜT C 295, 26.11.1990, lk 694.

<sup>(3)</sup> EÜT C 182, 23.7.1990, lk 8.

<sup>(4)</sup> EÜT L 217, 11.8.1990, lk 8.

2. Käesoleva määruse kohaldamisest Gibraltar lennujaama suhtes ei järeldu, et see kahjustaks Hispaania Kuningriigi ja Ühendkuningriigi õiguslikke positsioone nende vaidluses selle territooriumi suveräänsuse üle, kus lennujaam paikneb.

3. Käesoleva määruse kohaldamine Gibraltar lennujaama suhtes lükatakse edasi selle korra jõustumiseni, mis sisaldub Hispaania Kuningriigi ja Ühendkuningriigi välisministrite 2. detsembril 1987 tehtud ühisdeklaratsioonis. Hispaania Kuningriigi ja Ühendkuningriigi valitsused informeerivad nõukogu rakendamise kuupäevast.

#### Artikkel 2

Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi mõisteid:

- a) *lastilennuettevõtja* – õhutranspordiettevõtja, kellel on liikmesriigi väljaantud kehtiv lennutegevusluba, millega lubatakse teha vähemalt lastilende;
- b) *ühenduse lastilennuettevõtja* –
  - i) lastilennuettevõtja, kelle juhatuse asukoht ja peamine äritegevuse koht on nüüd ja tulevikus ühenduses ning kelle enamus aktsiaid või osasid kuulub nüüd ja tulevikus liikmesriikidele ja/või liikmesriikide kodanikele või nende riikkondsusega isikutele ning keda need riigid või isikud nüüd ja tulevikus tõhusalt kontrollivad; või
  - ii) lastilennuettevõtja, kes vastab määruse (EMÜ) nr 2343/90 artikli 2 punkti e alapunkti ii määratlusele ja kes on loetletud käesoleva määruse lisas;
- c) *lastitariifid* – hinnad omavääringus, mida makstakse lasti veo eest ning mille alusel neid tariife kohaldatakse, sealhulgas tasu ja muud tingimused, mida pakutakse esindustele ja teistele abiteenistustele;
- d) *standardsed lastitariifid* – hinnad, mida õhutranspordiettevõtja tavaliselt lasti veo eest pakuks, ning nende tariifide kohaldamise tingimused, arvestamata mis tahes erihinnalandusi;
- e) *lastilennud* – ainult lasti ja posti vedavad lennud;
- f) *kolmanda vabaduse liiklusõigus* – ühes riigis lennutegevusluba omava lennuettevõtja õigus panna teise riigi territooriumil maha lennutegevusloa väljaandnud riigist pealevõetud reisijad, last ja post;

*neljanda vabaduse liiklusõigus* – ühes riigis lennutegevusluba omava lennuettevõtja õigus võtta teise riigi territooriumil peale reisijad, last ja post mahalaadimiseks lennutegevusloa väljaandnud riigis;

*viienda vabaduse liiklusõigus* – lennuettevõtja õigus vedada reisijaid, lasti ja posti ühest riigist teise, millest kumbki ei ole lennutegevusluba välja andnud;

- g) *lennujaamasüsteem* – kaks või enam kokkukuuluvat lennujaama, mis teenindavad sama linna;
- h) *asjaomased liikmesriigid* – liikmesriigid, mille vahel on lastilennuühendus;
- i) *registreerimisriik* – liikmesriik, kus on välja antud punktis a osutatud lennutegevusluba.

#### Lennutegevusload

#### Artikkel 3

1. Käesolev määrus ei mõjuta liikmesriigi ja selle riigi väljaantud lennutegevusloaga lastilennuettevõtjate vahelisi suhteid turulepääsu ja veomahtude jagamise osas.

2. Nõukogu võtab ühiskirjeldusi ja kriteeriume käsitleva, hiljemalt 31. mail 1991 esitatud komisjoni ettepaneku alusel vastu lastilennuettevõtjatele lennutegevuslubade väljaandmist ja liinilubade väljaandmist reguleerivad eeskirjad, mis peavad jõutama hiljemalt 1. juulil 1992.

#### Turulepääs

#### Artikkel 4

Käesoleva määruse sätete alusel lubatakse ühenduse lastilennuettevõtjatel teha kolmanda ja neljanda vabaduse lastilende ühe liikmesriigi lennujaamade või lennujaamasüsteemide ning teise liikmesriigi lennujaamade või lennujaamasüsteemide vahel, kui need lennujaamad või lennujaamasüsteemid on avatud lastilendudeks liikmesriikide vahel või rahvusvaheliseks liikluseks.

#### Artikkel 5

1. Liikmesriik lubab lastilennuettevõtjatel kasutada kolmanda, neljanda ja viienda liiklusvabaduse õigusi, kui need lennuettevõtjad on saanud lennutegevusloa teiselt liikmesriigilt

ning kui see riik on lubanud neil neid õigusi kasutada; viienda vabaduse liiklusõigusi kasutatakse lennul, mis moodustab lennuettevõtja registreerimisriigist lähtuva lennu jätku, või mis on sellesse riiki suunduva lennu algetapp.

2. Asjaomased liikmesriigid lubavad ühenduse lastilennuettevõtjal lastilendude tegemisel teise liikmesriigi kahte või enamasse kohta või kahest või enamast kohast või liikmesriikide vahel, mis ei ole selle registreerimisriik, ühendada lennud ja kasutada samu lennunumbreid.

### Tegevuse paindlikkus

#### Artikkel 6

1. Ühenduse lastilennuettevõtjad võivad reisi mis tahes punktis teha ümberlaadimist, kui sellega kaasneb vaid üks õhusõiduki vahetus.

2. Artiklit 8 arvestades ei ole lendude sagedus, õhusõiduki tüüp ja/või veetava lasti ja posti kogus piiratud.

### Liiklusõiguste kasutamise tingimused

#### Artikkel 7

Käesolev määrus ei mõjuta liikmesriigi õigust reguleerida, diskrimineerimata riikkondsuse alusel, liikluse jaotust ühe lennujaamasüsteemi lennujaamade vahel.

#### Artikkel 8

1. Liiklusõiguste kasutamise suhtes kehtivad ühenduse, siseriiklikud, piirkondlikud või kohalikud avaldatud eeskirjad, mis on seotud ohutuse, keskkonnakaitse ja teenindusaegade jaotamise ning järgmiste tingimustega:

- a) asjaomasel lennujaamal või lennujaamasüsteemil peab olema piisav infrastruktuur lennu teenindamiseks;
- b) navigatsiooniseadmetest peab piisama lendude teenindamiseks.

2. Kui lõike 1 tingimused ei ole täidetud, võib liikmesriik, diskrimineerimata riikkondsuse alusel, kehtestada nende liiklusõiguste kasutamise tingimused, nende kasutamist piirata või

nende kasutamine ära keelata. Enne sellise meetme võtmist teatab asjaomane liikmesriik sellest komisjonile ja esitab vajaliku teabe.

3. Liikmesriigi taotlusel vaatab komisjon lõike 2 kohaldamise mis tahes konkreetse juhtumi puhul läbi ning otsustab ühe kuu jooksul, kas liikmesriik võib meetme kohaldamist jätkata.

4. Komisjon edastab oma otsuse nõukogule ja liikmesriikidele. Iga liikmesriik võib suunata komisjoni otsuse nõukogule ühe kuu jooksul. Nõukogu võib kvalifitseeritud häälteenamusega teha ühe kuu jooksul teistsuguse otsuse.

### Hinnakujundus

#### Artikkel 9

1. Veolepingu pooled lepivad vabalt kokku ühenduse lennuettevõtjate lastitariifides.

2. Ühenduses teenuseid osutavad lennuettevõtjad informeerivad avalikkust vastava taotluse korral kõigist standardsetest lastitariifidest.

### Üldsätted

#### Artikkel 10

1. Käesolev määrus ei takista liikmesriikidel sõlmimast omavahel kokkuleppeid, mis on artiklite 4, 5 ja 6 sätetest paindlikumad, ega jätmast neid kokkuleppeid kehtivana.

2. Käesoleva määruse sätteid ei või kasutada turulepääsu, veomahtude jagamise ja tegevuse paindlikkusega seotud olemasolevate õiguste ja kokkulepete piiramiseks.

### Lõppsätted

#### Artikkel 11

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Ühenduste Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 4. veebruar 1991

Nõukogu nimel  
eesistuja  
J. F. POOS

LISA

**Artikli 2 punkti b alapunktis ii nimetatud lastilennuettevõtjad**

- Scandinavian Airlines System,
  - Britannia Airways,
  - Monarch Airlines.
-